

# UNIVERSITY MUSICAL SOCIETY

CHARLES A. SINK, PRESIDENT

THOR JOHNSON, CONDUCTOR

HARDIN VAN DEURSEN, ACTING CONDUCTOR

Fourth Concert

1945-1946

Complete Series 2912

## Sixty-Seventh Annual Choral Union Concert Series

JENNIE TOUREL, *Mezzo-Soprano*

ERICH ITOR KAHN *at the Piano*

TUESDAY EVENING, NOVEMBER 27, AT 8:30  
HILL AUDITORIUM, ANN ARBOR, MICHIGAN

### PROGRAM

Per pietà . . . . . STRADELLA  
Se tu m'ami . . . . . PERGOLESI  
Chi vuol la zingarella . . . . . PAISIELLO

Rondo from "La Cenerentola" . . . . . ROSSINI

Trois chansons de Bilitis . . . . . DEBUSSY

La Flute de Pan

La Chevelure

Le Tombeau des naiades

Romance de l'étoile . . . . . CHABRIER

Toujours . . . . . FAURÉ

### INTERMISSION

O Cease Thy Singing Maiden Fair . . . . . RACHMANINOFF

Hopak . . . . . MOUSSORGSKY

Lullaby . . . . . GRETCHANINOFF

Pano murciano . . . . . NIN

El Vito . . . . . NIN

Air de Lia from "L'Enfant prodigue" . . . . . DEBUSSY

I Wonder as I Wander . . . . . American White Spiritual

The Doves . . . . . THEODORE CHANLER

I Hate Music (Five Kid Songs) . . . . . LEONARD BERNSTEIN

(over)

*The Steinway piano, furnished through the courtesy of Grinnell Brothers, is the  
official concert instrument of the University Musical Society*

A R S L O N G A V I T A B R E V I S

## PROGRAM NOTES

Per pieta . . . . . STRADELLA

Oh, have pity, return now to me! My beloved, where are you wending? Sharpest woe my soul is rending, I cannot live without thee. Have pity, return to me.

Se tu m'ami . . . . . PERGOLESI

If thou lov'st me, if thou art sighing but for me, oh shepherd lad, pity fills my heart replying. Though thy fondness makes me glad, never think to thee I am giving all my glances. Gentle shepherd, living in a dreamer's paradise, Silvia takes today a lover as she plucks a fair, red rose.

Chi vuol la zingarella . . . . . PAISIELLO

Who'll try the gypsy pretty, so winning, wise and witty, as one and all may see? For ladies at the window their fortune I can tell. When old men feel love burning, I set their heads aturning.

Rondo from "La Cenerentola" . . . . . ROSSINI

This rondo, which constitutes the finale of Rossini's lovely but little known and seldom given opera "Cinderella," composed in 1817, a year after the "Barber of Seville," is a grand display piece for coloratura mezzo-soprano. Cinderella, about to marry her Prince, exclaims over her good fortune which she still thinks is too wonderful to be true; goes over the past sorrows of her life, and promises not to take vengeance on her step-sisters but to do good to all in turn for her new found happiness.

Trois chansons de Bilitis . . . . . DEBUSSY  
La Flute de Pan

For the day of the hyacinths he gave me a syrinx made of beautiful carved reeds joined with the white wax that is sweet as honey on my lips. He taught me to play, sitting gently on his knee; but I tremble a little. He plays after me, so softly that I scarcely hear him. We have naught to say, so close are we one to the other, but our songs wish to answer and now and again our lips meet upon the flute. It is late! I hear the song of the green frog coming with the night. My mother will never believe that I stayed so long looking for my lost girdle.

### La Chevelure

He told me: "This night, I dreamt that I had your hair bound round my neck. Your hair like a black necklace round my forehead and across my breast. I caressed it and it was my own; and we were together always, thus, by the same necklace, my mouth on your mouth as two laurels have sometimes but one root. And little by little it seemed that our bodies were one; I gave you all and your soul was mine, as in my dreams." When he finished — softly he put his hands upon my shoulders and looked at me so tenderly that my eyes veiled themselves in a shiver of delight.

### Le Tombeau des naiades

Along the white frosted wood I walked; my hair floating on my lips dressed itself with frozen dew-drops and my sandals were heavy with the thick muddy snow. He said to me: "What seekest thou?" "I follow the trail of the satyr, his little cloven hoofs succeed one another like holes in a white cloak." He said to me: "The satyrs are dead! The satyrs and the water-nymphs also. For thirty years there has not been such a terrible winter. The trail that you see is that of a goat; but let us remain here, near to their tomb." And with the iron of his hoe he broke the ice of the spring where once the water-nymphs played. And taking the big cold pieces, he lifted them towards the pale sky, his look penetrating beyond.

Romance de l'étoile . . . . . CHABRIER

Oh, little star of fate, it is through you that I shall be able to lift the veil of the morrow. Oh, little star, answer me and tell me the future. You can, gentle prophet, give me wealth, or you can promise to me all my desires. Or, you can, through the caprice of your will, oh, star protector, make of me a prince, a king!

Toujours . . . . . FAURÉ

You asked me to be silent; to leave you forever and forget that I loved you. Can you ask the stars to fall from the sky, the night to lose her veils, the day to lose the light! Ask the sea to dry its vast waters, the wild winds to appease their sombre sound! But do not hope that my soul will discard the pain and pluck the flames like spring the flowers.

O Cease Thy Singing Maiden Fair . . . . . RACHMANINOFF

Oh, never sing to me again, the songs of Georgia, fair maiden. Their tones recall to me in vain far distant shores with sorrow laden. Alas! Those songs remembrance stir, features of another! This image, fatal yet so true at sight of thee will surely vanish, but at thy voice arises anew that all my striving fails to banish.

Hopak . . . . . MOUSSORGSKY

With words by the composer, this song is a kind of epic in itself. It opens with an old Russian peasant woman extolling the merits of drink and the forgetfulness it brings. When she is through abusing her old husband the song enters into a second section where she meditates sorrowfully on her lost youth and the dreary emptiness of her life. The song ends with the same call to drink and merriment as heard in the beginning.

Lullaby . . . . . GRETCHANINOFF

Sleep my baby, the silver moon shines on your cradle. I'll tell you fairy tales and sing you a song. Sleep well, my baby, bye, bye, bye, bye.

Pano murciano . . . . . NIN

Pray tell me, Mr. Silversmith, how much silver do I need to seal a kiss from my beloved? I have the idea you would know.

El Vito . . . . . NIN

An old woman is worth nothing; a young woman a little more. But I am so poor, I cannot afford either. I'll dance my dance, but do not tickle me, or I'll blush.

Air de Lia from "L'Enfant prodigue" . . . . . DEBUSSY

Sung by Lia, the mother of the Prodigal Son, this air opens the cantata, "L'Enfant prodigue," which won Debussy the Prix de Rome in 1884.

"Azael, Azael, ah, wherefore did'st thou leave me. On my heart thou art graven. I sorrow for thee. When the elm trees waving above us, homeward the ruddy oxen bore us weary with toil but light of heart, then as shadows softly fell we all the evening hymn did sing, thankfully to God our great King, to God the Lord who gave all things. Sweetly we slept and glad repose, youths and maidens wandered freely. Voices they plighted in sincerity. Evening shadows brought calm and repose. Happy ye parents when to earth your children bind ye. Sadly must I alone drag out the leadened years. Azael, Azael, ah, wherefore did'st thou leave me."

## CHAMBER MUSIC FESTIVAL

The SIXTH ANNUAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL, consisting of three concerts, will be given Friday evening and Saturday afternoon and evening, January 25 and 26, in Rackham Lecture Hall.

### THE BUDAPEST STRING QUARTET

JOSEF ROISMANN, *Violin*

BORIS KROYT, *Viola*

EDGAR ORTENBERG, *Violin*

MISCHA SCHNEIDER, *Violoncello*

Series tickets, including tax: \$3.60, \$3.00, and \$1.50; single concerts, \$1.50, \$1.20, and \$.80.

## ANNUAL "MESSIAH" CONCERT

The annual performance of Handel's "Messiah" will be given Sunday afternoon, December 16, at 3:00 P.M., in Hill Auditorium.

ROSE DIRMAN, *Soprano*

ARTHUR KRAFT, *Tenor*

KATHRYN MEISLE, *Contralto*

MARK LOVE, *Bass*

HUGH NORTON, *Narrator*

UNIVERSITY CHORAL UNION

SPECIAL "MESSIAH" ORCHESTRA

FRIEDA OP'T HOLT VOGAN, *Organist*

HARDIN VAN DEURSEN, *Conductor*

Reserved seat tickets, including tax: main floor, 65 cents; first balcony, 50 cents; and second balcony, 40 cents.

## CHORAL UNION CONCERTS

A limited number of tickets are still available for some of the concerts.

DON COSSACK CHORUS . . . . . Monday, December 3  
SERGE JAROFF, *Conductor*

BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Monday, December 10  
SERGE KOUSSEVITZKY, *Conductor*

HEIFETZ . . . . . Friday, January 18

CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Thursday, January 31  
DÉSIRÉ DEFAUW, *Conductor*

ARTUR SCHNABEL, *Pianist* . . . . . Wednesday, February 13

DETROIT SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Monday, March 11  
KARL KRUEGER, *Conductor*

Tickets now on sale at the offices of the University Musical Society, Burton Memorial Tower. Mail orders should include self-addressed stamped envelope, and be mailed to University Musical Society, Charles A. Sink, President, Burton Memorial Tower, Ann Arbor, Michigan.